

## MUNICIPALITÉ DE GRENVILLE-SUR-LA-ROUGE

Procès-verbal de la séance extraordinaire du conseil municipal, tenue à l'hôtel de ville de Grenville-sur-la-Rouge, mercredi le 27 mars 2018, à 19h00.

*Minutes of the extraordinary council sitting of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge, held at Grenville-sur-la-Rouge's city hall, Tuesday march 27<sup>th</sup>, 2018 at 7h00 pm.*

<b>Présents :</b>	Le maire	Tom Arnold
	La conseillère	Natalia Czarnecka
	Les conseillers	Ron Moran Serge Bourbonnais
	Directeur général par intérim	Marc Beaulieu
<b>Absent :</b>	Le conseiller	Denis Fillion Manon Jutras Marc André Le Gris

### **OUVERTURE DE LA SÉANCE** **OPENING OF THE SESSION**

Après constatation du quorum, la séance est ouverte à 19h00 par M. Tom Arnold, maire de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge. Le directeur général est présent et, est également présente, la secrétaire-trésorière qui agit à titre de secrétaire d'assemblée.

*After finding a quorum, the regular sitting is open at 7h00 pm by Mr. Tom Arnold, mayor of the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge. The general director is present and is also present, the secretary-treasurer who acts as the assembly secretary.*

### **Lecture de l'avis de convocation** **Reading of the notice of meeting**

En vertu de l'article 153 du *Code Municipale du Québec*, le maire et le conseil constatent que l'avis de convocation a été notifié à tous les membres du conseil qui ne sont pas présents à l'ouverture de la présente séance;

*According to article 153 of the Municipal Code, the mayor and the council declare that notice of meeting has been notified to all the members of council who are not present at the opening of the sitting.*

En vertu des articles 960.1 et 961 du *Code Municipal du Québec*, le conseil atteste que les crédits et les fonds budgétaires sont disponibles pour garantir les dépenses projetées dans chacun des points stipulés à l'ordre du jour dans l'avis public de convocation pour la présente séance;

*According to articles 960.1 and 961 of the Municipal Code, the council declares that funds are available for expenses projected in each point on the agenda of the public notice for the present sitting.*

### **2018-03-99 Adoption de l'ordre du jour** **2018-03-99 Adoption of the agenda**

Il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que l'ordre du jour de la présente séance soit adopté tel que déposé.

*It is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to approve the agenda of the regular council sitting as written.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

**2018-03-100 Résolution – Contribution Centre communautaire Avoca**

**2018-03-100 Resolution – Donation for the Avoca community center**

CONSIDÉRANT la demande de soutien financier présentée par le comité culturel de l'Église St-Andrews United Church Avoca pour l'année 2018;

WHEREAS *the financial support request presented by the cultural committee of Avoca St Andrews United Church;*

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a accordé une aide financière de 800\$ pour l'année 2017;

WHEREAS *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge granted the committee a \$800.00 donation for the year 2017;*

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal souhaite encourager les activités culturelles, notamment la présentation d'exposition et de prestations musicales offertes par le comité culturel de l'église St Andrews United Church Avoca;

WHEREAS *the city council wants to encourage cultural activities such as exposition and musical performances offered by the cultural committee of Avoca St Andrews United Church;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal accueille favorablement la demande de soutien financier du comité culturel de l'Église St Andrews United Church Avoca et leur accorde une aide financière de 800,00\$.

*THEREFORE, it is moved by Councillor Ron Moran and resolved that the municipal council receives favorably the financial request of the cultural committee of Avoca St-Andrews United Church and give a financial contribution of \$ 800.00.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

**2018-03-101 Résolution – Nomination d'un officier municipal par intérim**

**2018-03-101 Resolution – Nomination of an acting municipal officer**

CONSIDÉRANT QUE l'article 119 par.7 de la *Loi sur l'aménagement et l'urbanisme* prévoit qu'une municipalité doit nommer un fonctionnaire municipal responsable de la délivrance des permis et des certificats;

WHEREAS *the article 119 par.7 of the Loi sur l'aménagement et l'urbanisme provides that a municipality must appoint a municipal officer responsible of delivering permits and certificate;*

CONSIDÉRANT QUE les articles 10, 11 et 12 du *Règlement d'administration des règlements d'urbanisme*, le fonctionnaire désigné doit être nommé par résolution, celui-ci est par la présente responsable de la surveillance et l'application de toutes les lois et règlements municipaux en vigueur ;

WHEREAS *Sections 10, 11 and 12 of the By-law governing the administration of the planning regulations, the designated officer must be appointed by resolution, and by the present the latter is responsible for the supervision and application of all the municipal laws and by-laws in force;*

CONSIDÉRANT QUE le poste est actuellement vacant et qu'une personne doit être nommée en attendant de pourvoir à ce poste;

WHEREAS *the position is actually vacant and a person needs to be nominated while waiting to filled the position;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que le conseil confère tous les droits et les pouvoirs inhérents à M. Marc Beaulieu à titre fonctionnaire désigné responsable de la délivrance des permis, des certificats d'autorisations et de la surveillance et de l'application de toutes les lois et règlements municipaux en vigueur.

*THEREFORE, it is proposed by Councillor Natalia Czarnecka and resolved that Council confer all the rights and inherent powers to M. Marc Beaulieu as designated officer responsible for the deliverance of permits, certificates of authorization and the surveillance and enforcement of all laws and municipal by-laws in force.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

**2018-03-102 Résolution – Signature des actes notariés**

**2018-03-102 Resolution – Signature of the notarial documents**

CONSIDÉRANT QUE le conseil municipal avait adopté les résolutions numéro 2017-11-318 et 2017-12-347 pour la régularisation des titres de propriétés à la suite de la réfection de section du chemin Kilmar et à la suite de la modification du chemin Scotch;

WHEREAS *the municipal council had adopted the resolutions number 2017-11-318 and 2017-12-347 to correct property titles following the reconstruction of sections of Kilmar road and the modification of Scotch road;*

CONSIDÉRANT QUE les actes notariés nécessaires ont été préparés par Me Louise Massicotte, mais que le nom de l'officier municipal autorisé à signer doit être changé;

WHEREAS *the notarial documents have been prepared by Me Louise Massicotte, but that the name of the municipal officer authorized to sign the documents needs to be changed;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Serge Bourbonnais et résolu que le conseil municipal autorise M. Tom Arnold, le Maire, ainsi que M. Marc Beaulieu, directeur général par intérim, à signer les actes notariés pour la régularisation des titres de propriétés suite à la réfection du chemin Kilmar et à la modification du chemin Scotch au nom de la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge.

*THEREFORE, it is moved by Councillor Serge Bourbonnais and resolved to authorize Mr. Tom Arnold, the mayor, and Mr. Marc Beaulieu, acting general director, to sign the notarial documents to correct the property titles following the reconstruction of sections of Kilmar road and the modification of Scotch road for the municipality of Grenville-sur-la-Rouge.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

**2018-03-103 Résolution – Mandat à la firme Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L.**

**2018-03-103 Resolution – Mandate to the firm Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L.**

CONSIDÉRANT QUE la Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge a une cause pendante devant les tribunaux l'opposant à l'entreprise Uniroc inc.;

WHEREAS *the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge has a pending case before the courts opposing her to Uniroc inc.;*

CONSIDÉRANT QUE la firme Prévost Fortin D'aoust représentait les intérêts de la Municipalité dans cette affaire;

WHEREAS *the firm Prévost Fortin D'aoust was representing the interest of the Municipality in this affair;*

CONSIDÉRANT QUE la firme Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. représente déjà les intérêts de la Municipalité dans l'affaire l'opposant à l'entreprise Canada Carbon inc.;

WHEREAS *the firme Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. is already representing the interest of the Municipality in the case against Canada Carbon inc.;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu de substituer la firme Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. à la firme Prévost Fortin D'aoust comme procureur dans le dossier numéro 700-17-014138-175 opposant le Municipalité de Grenville-sur-la-Rouge à Uniroc inc.

*THEREFORE, it is moved by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to substitute the firme Bélanger Sauvé S.E.N.C.R.L. to the firm Prévost Fortin D'aoust as prosecutor in the file number 700-17-014137-175 opposing the Municipality of Grenville-sur-la-Rouge to Uniroc inc.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

**2018-03-104 Résolution – Réparation du camion F-550**

**2018-03-104 Resolution – F-550 truck repair**

CONSIDÉRANT QUE le camion F-550 a subi des dommages importants à son moteur suite à l'injection dans l'essence d'une substance dommageable;

WHEREAS *the F-550 truck had suffered significant damages following the introduction of an harmful substance in the fuel;*

CONSIDÉRANT QUE le camion nécessite des réparations immédiates pour être en mesure de fonctionner à nouveau;

WHEREAS *the truck needs to be immediately repaired in order to be functional again;*

EN CONSÉQUENCE, il est proposé par monsieur le conseiller Ron Moran et résolu que le conseil municipal autorise la réparation du camion F-550 par la compagnie Hawkesbury Ford pour un montant de 7 931,79\$ y incluant les taxes applicables.

*THEREFORE, it is moved by Councillor Ron Moran and resolved to authorize Hwakesbury Ford to repair the F-550 truck for the amount of \$ 7 931.79 including applicable taxes.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

**QUESTIONS PERIOD**

**2018-03-105 Levée de la séance**

**2018-03-105 Closure of the session**

Les points à l'ordre du jour étant tous épuisés, il est proposé par madame la conseillère Natalia Czarnecka et résolu que la présente séance soit levée à 19h10

*All of the subjects in the agenda have been covered, it is moved by Councillor Natalia Czarnecka and resolved to close the regular sitting at 7h10 pm.*

Adopté à l'unanimité  
Carried unanimously

---

Tom Arnold  
Maire

---

Me Chloé Gagnon  
Secrétaire-trésorière